雲高華

華新書局

最新 漢英五用大辭典 精裝 道林紙 中建編 九元

玉女七煞劍全四冊張夢遐一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著 三元五
飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二
骷髏劫 全八冊 葛龍著 四元
關山行 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊金戈著 七元
花槍楊四娘全五冊梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一
神州虎嘯全七冊江一明二元四五
黃河異俠傳全十六冊唐斐五元六
劍氣蓋山河全十四冊高峰四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿鄉著三元
天門女俠傳全六冊賀琅著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著四元一
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

一劍情深 全十六冊 倪匡著 五元六毛
劍連祁 全十五冊 杜光庭著 五元二毛五

烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著 一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俊人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳小平三冊一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交牛活哲學李采著 七毛
現代社交創世交際李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜葉榮華五毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典蕭子琴等著三元五
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

從天空飛越太平洋

領導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日

由雲高華起飛▽

僑胞參加者請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽

Wankow Travel Bureau Ltd. 254½ E Pender St, Vancouver 4, B.C. Canada Phone MU 4-3520

伍澤濂

許杏欽

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭房樓租務建築屋房▶

㊀西區菓舖急讓 立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祇取價一千式百元。(鍾耀華)

㊁非沙街餐館 每日牛意四十元。利錢深厚。架撐齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。(鍾耀華)

㊂抵買小栢文 佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。(許杏欽)

㊃七千五百元買靚屋 近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交式千叁百元。(許杏欽)

㊄四睡房平價住宅 乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬式千式百元。(馬國良)

㊅商業樓 樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。(伍澤濂)

㊆有露台停車間新屋 新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀週轉。減價一萬叁千九百元。(馬國良)

㊇近交通便宜新屋 六廳房全土庫新屋。離巴士柢半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。(伍澤濂)

㊈西區高尚栢文 近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。(鄭華旺)

㊉新建栢文多間 在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

▲▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不同。僑胞有任何需要。請駕臨敝號接洽。

文彊學校募基金 各界紛捐助續訊

（續）朱俊裘卅圓。余蘇和。固連威洗衣館。每廿圓。伍氏兩所。黃樹鏞。每十五圓。美國黃早甫美金十五圓。余煦和。得利俱樂部。遠東飯館。伍善予。笑軒俱樂部。伍高勤。黃寬漿夫人。佐辰古瀝埠余寶之。每十圓。新鳳溪房。甄法明。袁奕參。固瀚雷公司。鄭光益。新利旅店。阜冠旅店。陳顯儀。伍周于。梁集。馬步旅店。黃基爵。黃日升。黃錦和。鄭忠秀。周治。林善銳。黃興民。周杏紅女士。陳繼堯。沙省舞市立埠袁永發。每五圓。黃炳然加捐五圓連前共十五圓。黃植禮加捐十圓連前共廿圓。又滿城李道軫五十圓。紐芬蘭省干那哥碌埠無名氏五圓云。

很那碑埠伍華。黃章昭。雲埠鄭伯財。每廿圓。喜市劫埠鄭喜十五圓。繆頌恩。鄭文華。馬大眉。粗哥埠梁傳珍。田布碌埠黃賢裴。溫地辟埠甄復初。威也埠黃賢勤。媽力埠林賢才。聖轉埠麥毓良。雲埠朱基。打步市佛埠黃基彪。紐況崙省甄廷尤。柯京李希勤。固蘭埠利埠麥松穩。雲埠黃杏銘。鄭彬。關崇貯。紐喜盛嶺埠余瑞屏。每十圓。美國砵崙黃訓政美金十圓。林逸如。梁萬成。黎達民。黃煥屏。劉煥堯。新羣賢房。胡榮忠。陳宜健。馬超林。黃榮登。振逸。夏路福市譚鴻燦。稍黎埠袁英芳。伙聖轉埠黃經科。鼎麟。厚鉅。紐況崙熊世述。雲埠伍振彬。都城黃永漢。亞利很埠李鉅佑。大有牛柏。媽力埠黃禮波。喜盛頓五華康。黃金城。基綸晒張培莊。很和埠王廷璣。雲埠雷莊。黃樹康。余毓傑。中山隆鎮同鄉會。榮發俱樂部。黃浩祥。章傳。玉强。黃燦培夫人。張熒元。板夫埠黃昂幹。每五圓云。

金利源賣平貨 月餅特別暢銷

雲訊。本埠金利源公司。爲酬謝顧客。特於中秋節前大減價三天。於大減價期間。由於該號貨宜價實。品物新鮮。顧客如雲。異常擠擁。特別該號所辦到之中秋月餅。趕於最近快船由香港開行十五天到達雲埠。月餅爲香港著名高陞餅家所製。新鮮可口。裝璜美觀。價格相宜。故特別暢銷。現中秋佳節已近。該號存貨無多。尚未購買月餅者。勿失良機。可迅往該號購買云。

兩名童子軍被捕訊

雲訊。兩名女皇童子軍於今日被捕。而被指控在城內作入屋偷竊及放火破壞公共建築之童子。

警察們證實一名係居住於六十式街東六百一十五號十八歲之丹尤。巴士卑。而力一名係少年犯罪者。

女皇童子軍襟章係爲童子軍中最高獎章。可由彼等親幹下了此種犯法之行爲。實在係不可思議。

華僑手册出版

（續昨）申請入加拿大籍手續說明。加拿大與中日貿易統計。中國舊曆二十四節令。中英對照。詳實易查。民國書室不可少的參考資料。全書有百多頁。影印玲瓏美觀可愛。用中英文車動打字機排編。費時年餘，搜買寶貴資料。調查詳細。以求達到最高準確効率。凡仕農工商。應備一本。以利日常各種參考。每本定價二元正。包省稅。通訊地址：緬街三二八九號。（續完）

黃述禮翁喪禮榮哀

雲訊。此間中央洋服店店主黃禮述翁。日前病逝。經誌噩端。黃翁遺體於昨七月下午一時。假座暗士黨殯儀館舉行喪禮。出殯歸土。中耀南牧師讀經祈禱。並請述人生之眞諦後。即舉行祭禮。禮生黃如栢。黃子英。首由各團體代表獻花。有黃江夏烟電愼余、黃[illegible]山總公所恭禮。文彊學校潮衍。合山會館余蘇和等。隨即黃孔阜講述黃翁生平行狀。並代表孝眷答謝。旋各執紼者先後向黃翁遺容行最後見面禮。即由余副平。宋華鍊。蔣斯司。黃世穗。黃祝齡。黃一平。扶柩上車。直發往海景墓園安葬歸土。花圈五十餘個。素車廿餘輛隨送。是晚在陶陶酒家設素殮。邀主體執紼者參加。是日執紼親友甚衆。素車白馬。備極榮哀。足見黃翁生平德行感人之深也。

關曾聯婚大宴親友

列必治訊。尾利愼血沙市打殮館主關崇耀疊翁第三子子浩君。與本埠僑商曾傳忠翁次女麗嫣小姐。昨九月一日下午二時。假座西人協和教會舉行結婚禮。中西士女參加觀禮者甚衆。先由招待員領導男女儐伴曾覺懿。曾麗娟。花女關麗美。女父陪同新娘。在西婦奏迎婚曲音韻悠揚中。同入禮堂。執郎齊對。周靈牧師主持證婚禮。禮畢。拍照。男女主家以親友贈送許多禮物。同日下午七時。假座凌霄閣酒樓。筵開十八席酬謝。由曾雨佳君主席。宣佈婚筵旨趣。介紹男女主家。新夫婦來賓等起立相見。周靈牧師。畧述新郎關子浩君。前肄業加省大學。習建築劃測工程。又在點城亞省政府工務局當職。現與西友合作。接建造工業。青年英俊。又爲華人協和教會。協和學校。主日學部服務。新娘曾麗嫣小姐。秀外慧中。品性柔和。前年畢業點城省立大學醫院護士。現當該院看護之職。兩人情投意合。雙方家長非常滿意。可謂珠聯璧合。佳耦天成。祝願途幸福。請點城華人協和教會主席陳皋鳴君訓話。大意說天成齊家之道。關子明代表主令尊答謝。曾傳忠女士婚。答謝。關子浩答謝西友畢。即時出菜。美酒佳肴。席間疊翁關崇耀率同[illegible]浩輪席獻酒。疊翁姑與雨佳夫人。周靈夫人。陪同新娘奉茶。彬彬有禮。最後新夫婦切喜餅餉衆。至九時賓主盡歡而別。聖新夫婦往美國渡密月。將來在點城居住云。

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業 新建英坭五十尺闊一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋 隔細街牢步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全万位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館 喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營勝業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

樂觀社

九月十六日在達雲戲院一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. Rej6-9947

馮寶寶第一部宮幃工架袍服大陣容演出場面偉大歌唱 義乞存孤

新馬仔鳳凰女馮寶寶馮素波李香琴少新權何驚凡陳燕棠王超峯馮峯主演萬劫孤兒逢義乞一千刀山下走金龍！奸臣禍國屠帝苑一鋤兇復國快人心！

加映 花月又重圓 芳艷芬 新馬仔 黃超武 主演

內附大戲壹齣「啼笑姻緣」芳艷芬首本

○有靚兼平獨市 唐番餐館平賣

離雲城四十餘咪。傢俬齊良。用具齊備。全部時代化。生意一向穩陣。有長批約。現因急於離埠。迫於平賣。平到買主滿意。如有僑梓親朋意圖此業者請來面議。

尾臣埠明蝦園飯館啓

P O Box 1107 Mission City, B. C.
Telephone: PR 9-9205

「阻拉晏」餐館租賃或買

位於 BRENTWOOD 商業中心附近。專營唐飯生意。架生齊備。電話 HE 3-3743 洽商。

△美京洪門民治黨 展期慶祝通告

爲通告事：照得本分部舉辦慶祝五十週年紀念。現因黨部樓業重修。禮堂修飾。而工程浩大。工作未能依期完竣。是以特將原定慶祝日期更改。展期至十月十四日爲舉行慶祝典禮之期。並於該日開慶祝獎券。當衆抽彩。特此通告。仰衆週知。凡我洪門黨員。代理本分部獎券者。亦展至十月六日以前。掃數連票根寄回。以便開彩。爲要。此佈。

中國洪門民治黨駐美京分部啓

梧桐葉落 又是中秋

月餅家家有 祇怕貨比貨
技師承港粵 平地顯山高

特製 花好月圓人壽龍鳳禮餅

用料上乘 精益求精

粵港 秘詩賚路蔡根逐 根旋 立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

陳存仁主編 中國名醫驗方彙編

本彙編乃中國名醫驗方，由陳存仁主編，震旦圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠爲當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 貳元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹元貳角
肛門各病驗方 九角

楙橋的者讀，者作，家版出由自

司公書圖聯僑
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長壽慢片

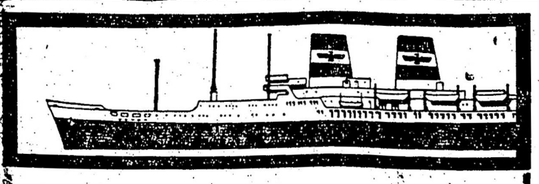
（一）「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只
㊀開場音樂。㊁放牛山歌。㊂胡笛相思。㊃村女買酒。㊄牧童指路。㊅打情罵俏。㊆巧唱對聯。㊇滾蓮花。㊈牧野情歌。㊉終場音樂。

（二）「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只
㊀貂嬋拜月。㊁王允設計。㊂呂布窺粧。㊃宴會。㊄貂嬋訴苦。㊅呂布憶美。㊆貂嬋勸忠。㊇呂布刺卓。㊈貂嬋呂布結合。

（三）「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只
㊀劉海遇仙（上下）。㊁九蓮仙舞。㊃砍樵。㊄失珠。㊅許婚。㊆夫妻訴別。㊇思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着有皮柴。壹只 鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱

歡迎 C. C. D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元



總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日

由香港往舊金山船期
威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿式日

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理 雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司